

# PAGINA MENORQUINA

## DE

# EL BIEN PÚBLICO

Año VIII

Mahón 17 de Noviembre de 1932

Núm. 498

## POLIANTEA HISTORICO - MENORQUINA

### De la ermita de Nuestra Señora de Gracia

En 1776, el P. Fray Francisco Llodrá, Guardián del Convento de Religiosos Franciscanos de Mahón, firma una instancia, dirigida al Obispo de Mallorca-Menorca, en la que solicita el debido permiso para fundar en la ermita de Nuestra Señora de Gracia una residencia de Misioneros Franciscanos, como los hay en Escorial, Malibou.

Pedidos los informes debidos, por el señor Obispo, al Rdo. don José Febrer, de Mahón, este señor contestó en fecha 3 de Septiembre del mismo año, y después de ponderar los beneficios de tal fundación, expone las dificultades que habría que vencer diciendo entre otras cosas que los Padres Agustinos guardan en su archivo cierta gracia y privilegio, nunca revocado, de los Reyes Católicos de España, para fundar convento en aquel lugar. Al final de la contestación, dicho señor Febrer, propone que la nueva fundación se haga en la Casa y Hospicio de San Antonio, extramuros de Ciudadela.

### En la iglesia del Rosario, de Ciudadela

Día 20 de Agosto de 1871, unos niños, mientras se rezaba el Santo Rosario, creyeron ver que la imagen de San Bartolomé, figura de talla, se movía y cerraba y abría los ojos. Al siguiente día, por la mañana, empezó a circular la noticia por la ciudad, la iglesia se llenó de gente y varias personas, particularmente niños, creyeron haber visto repetidos movimientos de la santa figura, y entre ellas algún eclesiástico. Estuvieron en el lugar del suceso el Rdo. señor Cura Econdomo de la parroquia, el Mayordomo de la Iglesia don Gil Arguimbau, el Lic. don Juan Pons, y varios otros sujetos notables de la población. Llamado por el señor obispo el señor Arguimbau manifestó no haber visto cosa alguna, y que el templo se hallaba lleno de gente, habiendo sido imposible cerrarlo apesar de haber dado orden para ello al sacristán de la Catedral. Por los informes recibidos y por haber disminuido los rumores del suceso hasta cesar del todo la Autoridad Eclesiástica, creyó oportuno no abrir información oficial del hecho.

### Boletín Eclesiástico

Con fecha 1.º de Octubre de 1863, se comunicó a los Rdos. Párrocos de la Diócesis, que el «Boletín Eclesiástico del Obispado de Mallorca», quedaba adoptado para la diócesis de Menorca, y que debían mirarse como comunicados de oficio al Clero de esta Isla todos los documentos insertos en su parte oficial procedentes de la Silla Apostólica, Congregaciones de Roma, Nunciatura Apostólica, leyes del Reyno, y órdenes del Gobierno Supremo y de las Autoridades de la Provincia que se refiriesen directamente a esta Isla, como parte de la Provincia, o a todo el Reino o a toda la Iglesia.

El «Boletín Oficial» de este obispado de Menorca, que actualmente se publica, fué fundado en 1891, por el Ilmo. señor don Juan Còmes.

### Confirmación

Hallándose en Mahón el Excmo. señor don Antonio de Echanobe, Arzobispo de Tarragona, el día 26 de Noviembre de 1835, confirmó a don Francisco Rigats y España, natural de Mahón, hijo de don Narciso Rigats Alberchy y de doña Josefa España, consortes, naturales de Barcelona, siendo padrino el Dr. don Valentín García, presbítero Cagónigo de la S. I. Catedral de Tortosa.

El mencionado Excmo. señor don Antonio Fernando de Echanobe y Zaldívar, fué sucesor en el Arzobispado de Tarragona, del Excmo. señor don Jaime Creus y Martí. Era natural de Ochando. Anteriormente Abad de San Ildefonso con el título de Arzobispo de Leucosia. Durante los periodos revolucionarios hubo de refugiarse en Baleares y después en Italia. Fué predilecto del Papa Gregorio XVI, quien le llenó de distinciones. Defendió con gran energía la primacía de su Iglesia e hizo innumerables obras de caridad y piedad. Murió a la edad de 67 años, el 15 de Noviembre de 1854.

J. R. PR.

## EL LAZARETO DE MAHON EN 1917

(Continuación)

**Departamento de patente apostada.**—Era el destinado para los atacados de enfermedades pestilenciales. Situado en la parte más elevada y oriental del Lazareto, con su muralla de separación y algunas tapias interiores, contenía tres enfermerías iguales, de 31,90 m. de longitud por 8 m. de anchura, cada una con seis habitaciones, retretes, lavatorios, sahumeros, y un pozo de agua potable.

Su entrada principal la formaba una torre de vigilancia. Tenía también locutorios constituidos por una serie de arcadas provistas de rejas, limitando una plazuela, que estaban destinados para hablar desde la patente sucia con los enfermos y sus asistentes.

Al lado de este departamento, el Cementerio Católico, contiguo al cual se habilitó más tarde un espacio para Cementerio neutro.

Resumiendo:

En 1807, dentro de su muralla general y de las tres particulares, contenía el Lazareto de Mahón: 141 habitaciones; 2 enfermerías para dolencias comunes y 3 para enfermedades pestilenciales, 7 almacenes y 120 poyos para olear los efectos contumaces; 6 sahumeros y lavatorios, 49 cocinas, 53 retretes, 1 capilla y 50 locutorios para oír Misa, 2 corralones, 1 cuerpo de guardia, 5 huertos, 2 norias, 9 pozos, 6 cisternas, 3 llaves con 372 llaves. Fuera de sus murallas, algunas fuentes para surtir de agua a los buques cuarentenarios, casetas de vigilancia, y buenos muelles para carga y descarga de géneros.

El coste total de la parte indicada fué de 5,632,746 reales y 2 maravedises (según consta en el estado general de cuentas presentado el 2 de octubre de 1807 por D. Andrés Ibáñez, Comisario ordenador de los Reales Ejércitos, e Interventor del Lazareto). Digamos de paso, y sólo como curiosidad histórica, ya que no llegó a construirse, que el departamento de patente limpia había sido presupuestado en 4.000.000 de reales. Contiguo al de patente sospechosa, por

el N. y N. O., con sus murallas iguales a las indicadas repetidas veces, había de contener:

Seis edificios para pasajeros, fonda, dos enfermerías, dos grandes edificios para empleados, separados por una bonita Iglesia; cuatro almece-nes de ventilación, con los correspondientes poyos para el olear de efectos; casas para porteros, guardas y otros empleados; huerto con noria jardín botánico con noria, sahumeros, lavatorios, una gran plaza central, dos corralones para el ganado, Cementerio, doce pozos y cisternas, dos torres de vigilancia, casa para el Capitán de llaves; y fuera de sus murallas, una casa de baños, otra para tomar declaraciones y una tercera para visita de facultativos.

Si consideramos el desconocimiento absoluto que en aquella época existía sobre el verdadero mecanismo de transmisión de las enfermedades pestilenciales; que los únicos medios usados como preservativos eran el secuestro y las fumigaciones para las personas, y la ventilación y expurgo para las mercancías y efectos de uso personal; que el secuestro, para ser efectivo, no debía basar de cuarenta días (origen de las cuarentenas); que las substancias esponjosas y de superficie desigual (lana, cáñamo, algodón, hilo, etc.) se reputaban como muy apropiadas para conservar y transmitir durante mucho tiempo el contagio (*substancias contumaces*); y que las ideas sobre la incomunicación se traducían en la construcción de sólidos y elevados muros, para separar los diferentes grupos de cuarentenarios, y otros muy próximos a las enfermerías para aislarlos del resto del Establecimiento, comprendemos perfectamente que a principios del siglo pasado, el Lazareto de Mahón fuera calificado, con justicia, de grandioso monumento sanitario.

(Continuará)

## ADVERTENCIA

Habiéndose repetido, por involuntario error, una de las páginas del folleto anterior, damos hoy de nuevo el folleto rectificado para que con él sustituyan nuestros lectores que lo coleccionan, el de la PAGINA precedente.

## Modismos menorquines

XXIV

*Tu que xuclas, roega, roega,  
que n' he comprat tres unsas.*

Con toda la ironía de que es capaz el pueblo cuando observa rarezas y debilidades de carácter, ha sabido grabar en este modismo la *generosidad* de un tacaño que quiere darse tono de rumboso.

Se refiere, probablemente, a la costumbre menorquina de comprar y regalar caramelos por Semana Santa, costumbre que aceptan y siguen complacidos los forasteros que vienen a Menorca.

Permite el modismo imaginarse una pareja—novio y novia, marido y mujer, padre e hija, etc.—en uno de los días de Jueves Santo. El varón, a quien toca comprar los típicos caramelos, no ha adquirido un paquete de lujo, de esos caramelos largos atados con ancha cinta y adornados con flores artificiales que llenan de colores los escaparates de las dulcerías durante la Semana Santa, ni siquiera ha adquirido un paquete de los más económicos con que se suele obsequiar a los niños: un simple haz de caramelos atados con una estrecha cinta. Se ha limitado, tal vez porque no puede hacer otra cosa—y esto es muy respetable a comprar cien gramos de caramelos *de pastilla*, es decir, cuadrados, del tamaño de un cuadrillo de azúcar, con o sin esencia de limón o de vainilla, del estilo de aquellos de «ca'n Rols» llamados así porque los vendían años viejecitas—*las Rols*—que durante muchos años tuvieron su establecimiento en la plaza del Carmen.

El incógnito rumboso del modismo isleño, ha adquirido, pues, *tres unsas* (cien gramos) de caramelos *embolicats* (envueltos, cada uno en su papel) o sueltos, y los ha ofrecido dentro de un *paper blanc* para que la agasajada tome uno. Llega el instante en que el oferente quiere demostrar su largueza y entonces protesta porque la obsequiada chupa el caramelo. De este modo habría para un rato. Es preciso que lo masque para que se consuma en seguida y pueda tomar

76

MENORCA

quín de nuestros literatos. Allí está el Villarnuevo de la sabrosa novela *Oro y Escorias*, de los *Tipos y costumbres de mi tierra*, de *Episodios ribereños*, en los que Angel Ruiz y Pablo, villacarlino de nacimiento y de corazón, retrató tipos y escenas de su país natal y particularmente de su pueblo nativo.

Ruiz Pablo fué en su última época más conocido de la gente joven de acá por sus artículos de «La Vanguardia» que por sus obras menorquinas, en las que describe escenas y costumbres nuestras, de las cuales algunas son ya un recuerdo histórico y otras pocas subsisten algo modificadas.

Los que sienten amor a la tierra y a los usos isleños, debieran releer o leer por primera vez las obras de Ruiz Pablo, tan empapadas de nuestro modo de ser que con su suave colorido y su discreto dibujo se asemejan a las acuarelas de Chiesa.

No paso yo una vez por Calafonts sin ver imaginativamente en las covachas excavadas en el acantilado que bordea el muelle, la figura de aquel *French Forbes*, «el más famoso de los carpinteros de ribera de todo el puerto» que sin plantillas ni cálculos matemáticos hacía los más alisos botes que surcaban sus aguas. Ruiz Pablo acertó a vaciar en bronce aquel tipo representativo de la honrada clase—ya casi extinguida—de los carpinteros de ribera de la buena época de nuestras construcciones navales, que construía desde las menudas lanchas hasta las más esbeltas fragatas, y lo mismo improvisaba sus plantillas y sus cálculos empíricos que manejaba la azuela con diestro desembarazo. El *French Forbes* de «Episodios ribereños» no es el maestro de ribera culto en su arte que se entrevé en las páginas de Riudavets, de Riera y Alemany, de cuantos se han ocupado de aquella desaparecida

BIBLIOTECA DE «EL BIEN PÚBLICO» 75

Pers de Riera. De modo que si esta residencia es interesante por la belleza de sus panoramas, también lo es interiormente, donde el buen gusto y la cultura de sus dueños ha reunido con fervoroso afecto gratos recuerdos del pasado menorquín.

## LA ALBUFERA

Si un día gris de otoño visitáis este bello paraje, podréis creerlos transportados a un país del norte europeo.

La luz, filtrada por el toldo de nubes, tiene cambiantes opalinos. El aire es denso y húmedo. Húmedos están los árboles, las rocas, el suelo espejeante y blando. Como si todo estuviese salpicado de talco, un brillo extraño da a las cosas fantásticos reflejos.

Entre el regazo de numerosas colinas de una desnudez desolada, una gran cuenca llana y frondosa recoge las aguas, la vegetación y la vida de la comarca.

Los pinos, las encinas, las sabinas, con su trama enmarañada y áspera, cubren la mayor parte de la llanada, dando al ambiente un aroma acre y bravo. En las pequeñas calvas del bosque, la arena, blancuzca y pesada en su humedad, recuerda las dunas bálticas, con sus pinabets oscuros y achaparrados.

Bajo un puente blanco y rudimentario yace quieta el agua espesa, fangosa, cubierta de musgos ater-

otro... No haya miedo que se acaben. El donante no anda escaso de caramelos. Ha comprado *tres onzas!* Y ahí está la burla contra el presumido que cree haber hecho un acopio extraordinario, desusado. En realidad lo es para su modo de ser o sus posibilidades.

De ahí que cuando una persona va más allá de lo que permiten sus recursos o sus costumbres, se le aplique el modismo con un tonillo mordaz que completa su sentido irónico.

L. LAFUENTE VANRELL

## Exposició de lo estad actual de l'agricultura en la isla de Menorca

PER D. JULIO SOLER

(Continuació del capítol V)

### II.—Conexements que deuen tenir los treballadors

Los conexements de los treballadors se reduexen a fi d' evitar giradas; no se deuan fer llubadas, lleurar massa clar ni superficialment. Los al-lots y treballadors, qui no volen servirse de la forsa que tenen, sempre llauran malament las faltas que deuen evitarse.

#### LLEURAR

Se deu armar el tormai conforme lo exigex el terreno a fi d' evitar giradas; no se deuan fer llubadas, lleurar massa clar ni superficialment. Los al-lots y treballadors, qui no volen servirse de la forsa que tenen, sempre llauran malament.

#### SEMBRAR

Se procurará no sembrar espés ni clar, ni compartir ab desigualdad la lleuor; de la cual no se empleará mes o menos, conforme sian las terras grassas o magres, estien secas o humidas, y se sembrien ab blad granad o magre.

#### XERCOLAR

S'arrancan las herbas cuidant de no romper los brins de blad ni desrelarlos.

#### SEGAR

No se deu arrancar brins ab la ma esquerra, segar molt amunt ni dexar espigas. Se lligarán bé las garbas perque no caiguen las espigas quant se garbetja.

#### GARBETJAR

No se deu garbetjar durant las horas mes calorosas ni posar mes de quatre garbas demunt l'hormetg, pues de lo contrari, s'esgranarian las espigas.

#### BATRER

Se procurará atravesar l'erada cuand se bat, alsar todas las felcadas cuand se gira, no tirar

blad fora de l'era cuand se venta y netetjarlo de malas lleuors cuand se paletja.

#### AXERMAR

Se deuan tallar los abatzers y arrancar las malas rels.

#### FEINAS DE CÁVEC Y XADA

No s'ha de cavar mai superficialment y los cavadors de rocas deuen procurar ben esterrossar las terras y netetjar todas las rocas d'el se-menter que se gira.

### III.—Conexements que deuen tenir los amigters.

Un amigter deu tenir los conexements necessaris per sebrer donar una bona direcció a los traballs del camp, ben distribuir y fer bon us de los tancads, ltreurer tot el profit possible de l's pasturas y cuidar degudament el bestiar.

Com los traballs y cuidados de los amigters varían en cada estació de l'añ, los detallarem per lloguers a fi de facilitar la seua inteligencia.

#### PRIMER LLOGUER

Comensa per Nadal, o sie a principi de l'añ, y acaba per 25 de Matx.

Durant l'ivern s'axecan los enderrossals, se tancan fort las portelladas y se componen las cantonadas; se tría el bestiar todas las nits, y cuand se té las crias separadas de las mares, se muñ matí y vespre; se talla rama a los bous, se goretá, xercola y se sembrán los llegums y estí-vasdas.

Entrant la primavera se xercola altre vegada, se binan y tercián las terras grossas, se cullan los jons per cuand se necessitan, se fan los vencisos per segar, y a la fi del lloguer, se mangencan las llegums; y si ha tems, se comensa a xermar, fer rama y lleña y sobretot a despedregar.

Cuand acaba aquest lloguer molts pagesos tenen feinas atrassadas per no haver llogat los missatges necessaris o no haver sabud dirigir los traballs. Com tothom sab que la falta de missatges se suplex llogant jornalers, parlarem únicament de la falta de direcció.

Dirigexen molt mal las terras confiadas al seu cuidado los amigters qui no procuran tenir les parets en bon estad, pues se veuen obligads a emplear part del día en correr darrera el bestiar y a perdre un tems molt preciós. Los qui no encorrollan y muñan a la mateixa hora, pues no troban mai el bestiar reunid, per no tenir aquest el costum de concorre a una hora determinada al matex punt: los qui xercolan poc, mal o fora tems, perdent temps y lleuor; los qui no tenen cuidado de los instruments, los qui no señalan feina adelantada a los missatges, los qui no cuidan qu' a l' hora de menjar la gent se trobie poc distant del punt de reunió, los qui ocupan un home en traballs que pod fer un at-lot y en fin los qui fatigan inútilment los treballadors ab feinas qui los cansan y disgustan.

(Continuaré)

## DOCUMENTOS INTERESANTES (1)

I

### Oficio de un Juez a un Comisario.

«Cuerpo de E. M. de Plaza.—Sargentía Mayor.—Fiscal.—Hallándome instruyendo de ordn. superior una sumaria en averiguación de los motivos que produjeron la salida de esta Plaza de los Batallones Provinciales Lérida y Tarragona, espero de su atención me manifieste a la mayor brevedad posible la intervención que tuvo V. en su embarque y en virtud de qué órdenes y por quien o quienes le fueron comunicadas, sirviéndose en este caso pasarme copia de ellas.—Dios gue. a V. ms. as.—Mahón, 7 abril de 1860. Miguel Ferradals.—Sr. Comisario de Grra. de esta Plaza.»

II

### Contestación del Comisario al Instructor.

«Sr. Sargento Mayor de esta Plaza.—Mahón 8 Abril 1860.—No habiendo formalizado listas de embarque los Batallones de Lérida y Tarragona que salieron de esta Plaza el día 30 del pp.º no tuvo intervención alguna en su embarque esta Comisaría de mi cargo.—Lo que pongo su conocimiento en contestación a su atento oficio de fha. de ayer.—Dios, etc.»

III

### Oficio de la Intendencia de Baleares.

«Intervención Militar de las Islas Baleares.—El Exmo Sr. Capitán Gral. de este Distrito en orden de esta fha. me dice lo que sigue: El Exmo Sor. General en Gefe de 2.º Ego. y Distrito dice desde Tortosa en 18 del actual lo siguiente:—D. Jayme Ortega ha sido pasado por las armas a cuya pena le condenó el Consejo de Guerra por unimidad. Publíquese.—Lo que de orden del Exmo. Sor. Capitán General, Gefe de esta 4.ª División se hace saber para su publicidad y debido conocimiento de los Cuerpos del Ego., institutos y clases militares existentes en estas Islas.—Lo trasladó a V. para su conocimiento y el de sus subordinados.—Dios gue. a V. ms. as.—Palma, 20 Abril de 1860.—José Fulgencio O'konan.—Rubricado.—Sor. Com.º de Guerra de Mahón.»

Por la copia,  
L. L. V.

(1) Relacionados con el intento de rebelión cometido por el Capitán General de Baleares don Jaime Ortega

## Rondays Mellorquinas D' EN JORDI DES RECÓ

(MN. ANTONI M.ª ALCOVER)

Gran col·lecció de rondalles populars de l' illa de Mallorca. Actualment hi ha onze toms publicats, y alguns més en preparació.

Es el libre més llegit a les Balears.

De casi tots els toms s'ha fet segona edició.

Preu de cada tom: 2 pessetes.

Es venen en la llibreria d' en MANUEL SINTES ROTGER, Plaza de Pablo Iglesias, 17. MAHÓN

ciopelados, sobre la cual revolotean legiones de mosquitos agresivos.

Al frente se alzan las colinas más altas. A la izquierda se asoma al borde del escarpado la blanca casa de la finca, única pintalada alegre en la tonalidad de cuadro antiguo del paisaje.

Al pie del escarpado, pasarelas de piedra y juegos de compuertas de madera forman el primer término de la laguna. Sus aguas sucias y crasas se extienden tierra adentro ceñidas por las faldas de los cerros que se suceden en oleaje interminable.

Si en una lancha os internáis en la Albufera, veréis cómo se dilata ante vosotros la extensión de sus aguas muertas, brillantes, con el brillo siniestro de esas grandes charcas misteriosas que parecen soportar el peso de viejas maldiciones bíblicas.

El amplio contorno sinuoso de la laguna refleja en ella la soledad medrosa de sus lomas incultas, rodeándola de una zona sombría. Algún graznido de ave carnívora y el rudo batir de sus alas poderosas rompe el silencio agobiador de aquel desierto de agua. Se concibe allí la trágica desolación del Mar Muerto; un súbito deseo de ruido y de vida os hace remar apresuradamente para ganar la tierra y al poner en ella vuestra planta, os sentís aliviado de una especial congoja, como si volviésetis con Virgilio de la horrenda excursión que Dante describió con su pluma incomparable.

En cambio en día de sol, la espléndida luz de nuestro clima esparce su alegría sobre la laguna y sus alrededores; las aguas lanzan unos destellos deslumbrantes; la arboleda luce la pompa de sus verdes jugosos y proyecta su grata sombra hospitalaria o filtra caprichosos encajes de luz sobre el suelo cubierto de hierba, hojas y briznas; alguno,

pájaros cantan o chillan y retozan entre el ramaje; el aire embriaga con los fuertes aromas de la resina y del mar próximo; todo el paisaje exhala un himno triunfal de fecundidad y renovación.

Si avanzáis entre el bosque, muy pronto se rasgará ante vuestros ojos maravillados la tupida urdimbre de troncos y ramas para mostraros un fondo inmenso: el mar, magnífico de color, de reflejos áureos, de majestad y de grandeza; nuestro amigo el mar...

## Una fiesta en Calafonts

Modestamente, calladamente, sin propaganda antes ni ditrambos después, por iniciativa de los vecinos de la barriada de Calafonts de Villa Carlos, algunos años se ha celebrado en la noche del día de Santa Ana una fiesta típica con que se cierran los festejos en honor de San Jaime, Patrón de la simpática villa.

Calafonts, por las casitas cuidadas que la rodean en lo alto del peñasal que la circunda; por su perspectiva de la entrada del puerto de Mahón, el Lazareto y la Fortaleza de La Mola; por sus aguas profundas y limpias; por sus lanchas numerosas que amarradas al muelle le dan el apacible aspecto de los pueblos de pesca, es de una especial belleza y tiene muchos encantos para quien sepa admirar las sublimes armonías del mar, la tierra y el cielo.

A mí me recuerda además Calafonts las narraciones amenas y el estilo reposado del más menor-

## JOCS D' AL-LOTS

### CANTARELLA DE FIETS

—«Un xipón de fil i refil i cutón a la plassa de la Jana hei havia una gítana qui fela ballá un aubercoc verd i una figa madúra; dúra—dúra—dúra.»  
Aquesta la cantaven per Mahó.

—«Annetta capseta es pai ha vingut carregat de seda vestit de yellut; devall s' escala n' hi ha un puput qui canta i balla petit i menut; tu-ru-ru-ru-ru.»

—«Joana petana des pont des castell, Maria Beneta de Biniparrell; ¡treu-li es fuzell!»

—«Es carré de ses olives, olives com un ou; Marieta no ploris que te mara prest vindrá; que repiquin ses campanes i que 'ls-e tornin replicá: ¡Cataplum a dins le mal!»

Quan delen «cataplum» s'acotaven de cul fins en terra.

—«En Lluís i s' ase s' han bereat; en Lluís va perdre i s' ase ha gonyat.»

En lloc de Lluís hei posen es nom des fiet que sigui: Situs, Joan, Toni, o es que sigui.

—«Na Marieta des cantó se graciosa, s' estima mes es purró que se filosa. Ahont h' anat ne Marieta? ahont h' anat qui tarda tant? na Mrrieta h' anat a Missa an es convent de San Joan.»

Ho cantaven per Mahó, temps enrera i també per S. Lluís. Hem arribat a temps encare de poder recullir s'aire en que se cantave, com també d'aquesta altre:

—«Marieta posa es peu aquí, Marieta posa es peu allá, chixarrona, mala llengua me volies enganyá.»

—«Serra, serra, serradó serraré aquet tíó; per amuat i per avall per se costa des cavall.»

Ho delen fent cantarella jugant a nes *Joc de bresos*: s' agafava un fil de mitja brassa, fermats es dos caps i sel posaven dins ses dues mans i un se l' pren a saltre i van fent ses figures que lis donen aquestos noms: *es bres, es cátra, se pastéra, se carretéra, ses rijoies, es mirall, es peix, ses tisoires i se pata de gall.*

—«Olles, olles de vin blanc totes son plenes de fanc, de fanc y de manduixa tira-lé a se bruixa.»  
—«Mo mare en pastá fa cocas i mo ne fa una per hom i quan se mes petita dorm noltros dos les mejam totes.»

—«A la cadireta a la cadiró; una sobrasada i un botifarró.»

Així solien cantar es fiets de Ciutadella fent un ranxo, es die de ses *Porquetjades en falderet* o devental blanc i ses fiets en menegetes.

—«Faldaret de fora -aldaret de dins; es barret d' en Toni tot se fa bussins. Si no ho deim avui ho dirén demá; totes ses seuyores s' han posat collá.»

Aquesta es se cantarella des Mercadal per se festa de ses *Porquetjades.*

FILA OR

(Seguirá)

Imp. de M. Sintes Rotger.-P. Pablo Iglesias, 17.-Mahón